

ab 09:00	<b>Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten</b> Ort: Pädagogische Hochschule Karlsruhe; Bismarckstraße 10, 76133 Karlsruhe							
10:00	<b>Begrüßung, Grußwort, Moderation: Prof. Dr. Mentz, GMF-Präsident</b>							
10:30	<b>Eröffnungsvortrag: Frau Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Gogolin</b> "Sprachentwicklung und Sprachbildung im Kontext sprachlicher Diversität: Über Begriffe und empirische Befunde", Universität Hamburg							
12:00	<b>Mittagspause und Buchausstellung</b>							
	<b>Sektion Englisch/Medien</b>	<b>Sektion DaF/DaZ</b> Sektionsleitung:	<b>Sektion Französisch</b> Sektionsleitung:	<b>Sektion Polnisch</b> Sektionsleitung: Zawadzka; Zinserling	<b>Sektion Russisch</b> Sektionsleitung: Mehlhorn; Drackert; Wapenhans	<b>Sektion Spanisch</b> Sektionsleitung:	<b>Sprachenübergreifende Sektion</b> Sektionsleitung: Eisenmann; Chowanetz	<b>Sektion Berufsbildung</b> Sektionsleitung: Heusner
13:30	<b>Prof. Dr. Heinz (07)</b> <i>VocAPPs and more: Mobiles Fremdsprachenlernen an deutschen Schulen</i>	<b>Urbanik (113)</b> <i>Methoden des Scaffolding im berufsbezogenen Unterricht und in gesellschaftswissenschaftlichen Fächern</i>	<b>Prof. Mischke (59)</b> <i>Lernende aktivieren – Kompetenzen schulen – Selbsttätigkeit stärken. Modulübergreifende Hinführung zum Film „Intouchables“</i>		<b>Prof. Dr. Mehlhorn (66)</b> <i>Förderung der Herkunftssprache Russisch: Ein schulisch-universitäres Kooperationsprojekt</i>		<b>Dr. Wilkening (02)</b> <i>Die Sprache des formativen Assessments im Fremdsprachenunterricht.</i>	<b>Hatterer (93)</b> <i>Gérer la diversité en classe de FLE grâce aux ouvrages de la collection progressive (éd. CLE international) qui facilitent la pédagogie différenciée</i>
14:15	<b>von Finckenstein (48)</b> <i>THE POWER OF LANGUAGE Communication - Manipulation - Fascination: Shakespeare's Lady Macbeth and her Renaissance in the Political Drama Series House of Cards</i>			<b>Prof. Dr. Drackert, &amp; Timukova, (96)</b> <i>C-Test als Einstufungsinstrument für Fremdsprachenlerner und Herkunftssprecher. Misst derselbe Test die gleiche (globale sprachliche) Kompetenz?</i>	<b>Barquero (109)</b> <i>Von der Herkunftskultur zur Zielsprache oder von der Herkunftssprache zu Zielkultur? – Zu einer Abgrenzung der pragmatischen Kompetenz im Spanischunterricht</i>			
15:00	<b>Kaffeepause und Buchausstellung</b>							
	<b>Sektion Englisch/Medien</b>	<b>Sektion DaF/DaZ</b>	<b>Sektion Französisch</b>	<b>Sektion Polnisch</b>	<b>Sektion Russisch</b>	<b>Sektion Spanisch</b>	<b>Sprachenübergreifende Sektion</b>	<b>Sektion Berufsbildung</b>
15:30	<b>Schampaul (34)</b> <i>Zertifizierte digitale Sprachprüfung für Schüler/innen: telc English A2-B1 From School to Job</i>		<b>Mann-Grabowski (79)</b> <i>Jeux et activités pour comparer les langues et les cultures</i>		<b>Glaßmann (98)</b> <i>Spiele im Russischunterricht</i>		<b>Prof. Dr. Eisenmann (73)</b> <i>Kompetenzorientierte Lehrplanentwicklungen im binnendifferenzierenden und inkludierenden Fremdsprachenunterricht</i>	<b>Alex (85)</b> <i>Englisch in der Berufsausbildung Metall - ein praxisorientierter Zugang. Weitere Angebote für Chinesisch und Spanisch</i>
16:15	<b>Bienert (92)</b> <i>Erfahrungsbericht über den Einsatz von Tigtac CLIL Lehrvideos und dazugehörigem Unterrichtsmaterial im bilingualen Sachfachunterricht</i>			<b>Prof. Dr. Gebal (51)</b> <i>Glücklicher Polnischlehrer – motivierender Polnischunterricht. Aufbau des Wohlbefindens eines Fremdsprachenlehrers durch positive Kommunikation in den Beziehungen mit den Lernenden.</i>				
17:00	<b>Kaffeepause und Buchausstellung</b>							
17:30	<b>Dr. Oesterreicher (41)</b> <i>On Track</i>	<b>Dr. Middeke (110)</b> <i>Förderung von Sprach- und Kulturbewusstheit in DaF/DaZ/DaM am Beispiel von Nicht-Schulsprachen (Bulgarisch, Polnisch) und Russisch.</i>	<b>Bergmann (62)</b> <i>Schüleraktivierend unterrichten - Die Lernaufgabe am Beispiel des neuen Génération Pro</i>	<b>Malolepsza &amp; Zrodlewska-Banachowicz (31)</b> <i>Polnisch als Herkunftssprache in Kinder-, Jugend- und Erwachsenenbildung. Was, wie und wann unterrichten?</i>	<b>Laschet (97)</b> <i>Die Erarbeitung des Films Ученик (2016) von Kirill Serebrennikov in der gymnasialen Kursstufe</i>	<b>Vega Ordóñez (53)</b> <i>Schüler im Unterricht zu motivieren, um Spanisch als Bildungs- oder Berufssprache zu lernen oder zu wählen. "Motivation zwischen-drin"</i>		<b>Barthel (91)</b> <i>Qualification of EFL teachers as a means towards higher efficiency of vocational schools</i>
18:15		<b>Götz &amp; Kunz (90)</b> <i>Konzepte zur Förderung von Deutsch als Zweitsprache an beruflichen Schulen</i>		<b>Stolarczyk (22)</b> <i>Projektarbeit im Herkunftssprachenunterricht Polnisch</i>				
19:00	<b>Fremdsprachenlehrerinnen und Fremdsprachenlehrer im Gespräch beim Abendempfang des GMF</b>							

Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten											
	Sektion Englisch I	Sektion Englisch II	Sektion Chinesisch Sektionsleitung: Rath	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch Sektionsleitung: Novi	Sektion Polnisch Sektionsleitung: Zawadzka; Zinserling	Sektion Russisch Sektionsleitung: Drackert, Mehlhorn, Wapenhans	Sektion Spanisch	Sektion Medien	Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner
08:00											
09:00	<b>Heidelberg (64)</b> <i>Teachers out of the spotlight</i>	<b>Dr. Kutý &amp; Rühlow (13)</b> <i>It takes two to make a thing go right? - Potentiale des Co/Team-teaching in heterogenen Lernsettings</i>		<b>Münch-Manoková &amp; Clemens (111)</b> <i>Was sollen wir machen? - Bewusster Umgang mit Arbeitsanweisungen im Fach</i>	<b>Fender (54)</b> <i>Depuis notre dernière reconcontre - Les relations franco-allemandes</i>	<b>Picozzi (14)</b> <i>Sprachmittlung im Italienischunterricht als Fremdsprache: Materialien Strategien und Probleme</i>	<b>Dr. Mróz (16)</b> <i>Wenn Kinder schweigen ... Selektiver Mutismus und Mehrsprachigkeit. Oder sprachübergreifend</i>	<b>Dr. Kukla (94)</b> <i>Strategien der Bedeutungsermittlung bei den russischen Herkunftssprechern</i>	<b>Schierlitz (40)</b> <i>„Sprache trifft Inhalt“: kompetenzorientierter Unterricht mit dem Lehrwerk "Rutas Uno nueva edición" in neu einsetzenden Spanischkursen der gymnasialen Oberstufe</i>	<b>Samson (09)</b> <i>Fachenglisch im berufsspezifischen Kontext: Chancen der Digitalisierung im schülerzentrierten und –aktivierenden Unterricht oder Berufsbildung</i>	<b>Prof. Dr. Funk (76)</b> <i>Deutsch und andere Sprachen im Beruf - zwischen allgemeiner und fachsprachlicher Kompetenz</i>
09:45	<b>Chowanetz (74)</b> <i>Mehrsprachige Lernende im Englischunterricht</i>					<b>Carrara (67)</b> <i>Italienisch für Studierende der Kunstgeschichte</i>	<b>Dr. Jasińska (29)</b> <i>Vermittlung der Wirtschaftssprache Polnisch in studienvorbereitenden Kursen in Polen</i>	<b>Dr. Samostyan (106)</b> <i>Russisch als Herkunftssprache im hochschulbezogenen Fremdsprachenunterricht in heterogenen Gruppen</i>		<b>Prof. Dr. Ludwig (77)</b> <i>Digital Media and 21<sup>st</sup> Century Skills in the EFL Classroom: EG Light-house</i>	<b>Prof. Dr. Vogt (20)</b> <i>Telling TALEs - Professionalisierung für Englischlehrkräfte im Bereich Assessment</i>
10:30	Kaffeepause und Buchausstellung										
	Sprachenübergreifende Veranstaltung										
11:00	<b>Prof. Dr. Krause &amp; Dittmers (103)</b> <i>Was bringt die Herkunftssprache für die Fremdsprache(n)?</i>			<b>Prof. Dr. Schröder und The English Academy (06)</b> <i>(mit anschließendem Steh-Empfang)</i>				<b>Rudolph (72)</b> <i>Umgang mit migrationsbedingter Mehrsprachigkeit im Englischunterricht</i>			
11:45											
12:30	Mittagspause und Buchausstellung										
	Sektion Englisch I	Sektion Englisch II	Sektion Chinesisch	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sektion Medien	Sektion Berufsbildung
14:00	<b>Lassen (38)</b> <i>Talk to me! Mündliche Prüfungen als Kontinuum im Fach Englisch (Sekundarstufe I)</i>	<b>Prof. Dr. Kugler-Euerle &amp; Klein (37)</b> <i>The Ambiguity of Belonging im Fokus - was Schülerinnen und Schüler in der Kursstufe wirklich können müssen</i>	<b>Zhu-Ammann (83)</b> <i>Profile of Chinese teachers in Switzerland: first result of the joint survey project between the confucius institutes at the University of Basel and the University of Southampton</i>	<b>Prof. Dr. Kniffka &amp; Prof. Dr. Neuer (36)</b> <i>Fachsensibler Sprachunterricht: Deutsch als Zweitsprache mit INTRO DaZ</i>	<b>Ring (24)</b> <i>Relations franco-allemandes: Einsatz der Erzählung "Il faut désobéir" von Didier Daenincks in Sek. II</i>	<b>Dr. Gavagnin &amp; Dr. Pichler (69)</b> <i>Förderung pragmatisch-kommunikativer Fähigkeiten im Italienischunterricht neue Perspektiven für die Bildungssprache unserer Schüler</i>	<b>Dr. Zgrzywa &amp; Dr. Zgrzywa, A. (26)</b> <i>Polnisch als Berufsfremdsprache. Belebung des Unterrichts</i>	<b>Rutzen (68)</b> <i>Russischunterricht mit heterogenen Gruppen aus Sicht der Lehrkräfte</i>	<b>Acuna (43)</b> <i>Hören und Hör-Sehen im Anfangsunterricht Spanisch - motivierendes Kompetenztraining für jedes Sprachniveau</i>	<b>Herlyn (17)</b> <i>Fake News und Filter Bubbles: Anhand einer komplexen Kompetenzaufgabe Sprach- und Medienkompetenz fördern.</i>	<b>Brodie (89)</b> <i>The case of Ulster Scots raises questions about when a dialect becomes a language, but more importantly the demise of "standard" English and the implications for ELT classrooms</i>
14:45			<b>Dr. Cao (15)</b> <i>Überlegungen zur Gestaltung eines effektiven und kognitiv aktivierenden Chinesischkonversationsunterrichts</i>					<b>Dr. Hübner (100)</b> <i>Heterogenität durch Herkunftssprechende im Russischunterricht: Beispiele aus der Hochschulpraxis (mit Fokus Lehramtsstudierende)</i>		<b>Dr. Hohwiler (01)</b> <i>Digitales Lernen im Englischunterricht</i>	
15:30	Kaffeepause und Buchausstellung										
	Sprachenübergreifende Veranstaltungen										
16:00	<b>Prof. Dr. Sambanis (04)</b> <i>Und Action! – Von Befunden der Hirnforschung zu Drama-Impulsen für die Praxis.</i>		<b>Dr. des. Grimm-Pfefferli &amp; lic. phil. Montemarano (11)</b> <i>Mehrsprachige, kommunikative Aufgaben für die Lehrmittel auf Gymnasialstufe. Beispiel anhand der romanischen Fremdsprache Spanisch und Italienisch</i>				<b>Dr. Wieland (23)</b> <i>Sprachmittlungsaufgaben zur Förderung der Fachsprachlichkeit im bilingualen Sachfachunterricht Französisch</i>				
16:45			<b>MSc Giambalvo Rode (05)</b> <i>Mehrsprachigkeit als Chance – Zertifizierung informell erworbener Sprachkenntnisse</i>				<b>Bergmann (50)</b> <i>Ich bin „die Anderen“. Perspektivübernahme schülergerecht anregen anhand des Romans "Refugee" von Alan Gratz</i>				
17:30	Kaffeepause und Buchausstellung										
	Sektion Englisch I	Sektion Englisch II	Sektion Chinesisch	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sektion Medien	Sektion Berufsbildung
18:00	<b>Tödter (30)</b> <i>Das Fremde im Fremdsprachenunterricht – Prinzipien für die Inszenierung von Differenzenerfahrungen und eine mögliche Umsetzung im Englischunterricht der Sek I</i>	<b>Hundertmark (03)</b> <i>Zum Einsatz US-amerikanischer Märchenserien im Englischunterricht</i>	<b>Dr. Gebhard (115)</b> <i>Häufige Fehler beim Chinesisch lernen an deutschen Hochschulen</i>	<b>Dr. Wulff &amp; Dr. Budde (112)</b> <i>Deutscherwerb im mehrsprachigen Unterrichtskontext – Sprachen vergleichen und Sprachbewusstheit fördern</i>	<b>Fischer (61)</b> <i>„Worum geht es? Ich habe nichts verstanden!“</i>	<b>Dr. Lombardi (19)</b> <i>L'insegnamentodell'italianoacantanti'd'opera: stastodell'arte, criticitàèprospettive</i>	<b>Majcher-Legawiec (44)</b> <i>In polnischer Schule – Präsentation der Lehrmaterialien zur unterstützenden Bildung von Schüler/innen mit Migrationserfahrung (Klassenstufe 1 bis 3)</i>	<b>Dr. Lazarus (107)</b> <i>Auf Russisch sicher schreiben: Unterrichtsmaterialien für den herkunftssprachlichen Russischunterricht an Universitäten und Hochschulen</i>	<b>González (108)</b> <i>Mit Lernaufgaben die Vielfalt begegnen</i>	<b>Nuxoll (39)</b> <i>Mündlichkeit in der Oberstufe: Neue Ansätze zum Einsatz digitaler Medien</i>	<b>Heusner (88)</b> <i>Berufssprache Englisch - Binnendifferenzierung und Motivation im fremdsprachlichen Unterricht von Berufskraftfahrern</i>
19:00	Abendempfang der Verlage auf persönliche Einladung										

Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten										
	Sektion Englisch/ Medien Sektionsleitung: Ludwig	Sektion Englisch II	Sektion Chinesisch Sektionsleitung: Rath	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch Sektionsleitung: Novi	Sektion Polnisch Sektionsleitung: Zawadzka; Zinserling	Sektion Russisch Sektionsleitung: Drackert; Mehlhorn, Wapenhans	Sektion Spanisch	Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner
08:00										
09:00	<b>Whaites (87)</b> <i>Warmers and Fillers: Offering a range of short English activities aimed at getting students speaking English in the classroom.</i>	<b>Thomson (47)</b> <i>Teachers' Classroom Discourse Competence: Optimizing Teacher Talk and Classroom Interaction in ELT</i>	<b>Wittek (32)</b> <i>Sprachmittlung im Chinesischunterricht an Sekundarschulen</i>	<b>Dr. Seifert (18)</b> <i>Zwischen Herkunftssprache und Bildungssprache – Einstellung internationaler Studierender zu Mehrsprachigkeit im DaF-Unterricht</i>	<b>Böll (35)</b> <i>Parle-moi! Stärkung der Mündlichkeit durch mündliche Prüfungen (Sekundarstufe I)</i>	<b>Dr. Banzhaf (45)</b> <i>Integrativer Kompetenzaufbau im Italienischen als dritter Fremdsprache unter besonderer Berücksichtigung bildungs- und berufssprachlicher Aspekte</i>	<b>Dr. Żurek (21)</b> <i>Sprachliche Höflichkeit in Polnisch als Herkunftssprache</i>	<b>Dipl. Phil. Dornicheva &amp; Prof. Dr. Krause (101)</b> <i>Differenzierung und Lernerautonomie mit Russland 2.0</i>	<b>Schäfers (46)</b> <i>Mehrsprachigkeitsdidaktik im Spanischunterricht</i>	<b>Benford (75)</b> <i>What really MATTERS – current challenges for teaching English in kaufmännischen Ausbildungsberufen</i>
09:45				<b>Dr. Haber (28)</b> <i>Das Rahmenkonzept Pädagogik als Grundlage für die Planung von berufsbezogenen Sprachkursen für ausländische Lehrkräfte</i>		<b>Dondolini (116)</b> <i>Juristisch-didaktisches Unterrichtsmodell in Teamteaching für das Sprachen- und Rechtssystem Deutsch und Italienisch.</i>				
10:30	Kaffeepause und Buchausstellung									
Sprachenübergreifende Veranstaltung										
11:00	<b>Dr. Haß (82)</b> <i>In heterogenen Klassen sicher zum Mittleren Bildungsabschluss an beruflichen Schulen</i>				<b>Dr. Giebert (33)</b> <i>Grammatik erspielen? Die „Dramagrammatik“- Werkstatt</i>			<b>Keimerl (25)</b> <i>Französisch auf gut Bairisch? – Perspektiven innerer und äußerer Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht</i>		
11:45										
12:30	Mittagspause und Buchausstellung									
	Sektion Englisch I / Medien	Sektion Englisch II	Sektion Chinesisch	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sektion Berufsbildung
14:00	<b>Schnier (52)</b> <i>Addressing racism in the English speaking classroom</i>	<b>Prof. Weisshaar &amp; Wick (58)</b> <i>The Ambiguity of Belonging in 'Gran Torino' &amp; 'Crooked Letter Crooked Letter'</i>		<b>Dr. Witzigmann &amp; Dr. Méron-Minuth, &amp; Lamari (27)</b> <i>Heterogene/Mehrsprachige Klassen auf dem Prüfstand</i>	<b>Müller (55)</b> <i>Motivation zwischendrin.</i>	<b>Errico (99)</b> <i>Übersetzen als didaktische Praxis: die Wiederentdeckung einer alten Übungsform für eine moderne Didaktik</i>	<b>Wiażewicz (08)</b> <i>Mehr ist weniger? Differenzierung in der schulischen Didaktik im Fach Polnisch</i>	<b>Kraus (114)</b> <i>Wahrnehmung und Einstellungen herkunftssprachlicher Schülerinnen und Schüler zu Differenzierung im fremdsprachlichen Russischunterricht</i>	<b>Yilmaz (65)</b> <i>Förderung der Mündlichkeit im Spanischunterricht durch Methoden und Rituale</i>	<b>Oberlies (78)</b> <i>Englischunterricht für Kinderpfleger/innen und Sozialassistent/innen mit dem neuen Lehrwerk "Work with Children": motivierend und differenzierend</i>
14:45					<b>Staub (63)</b> <i>Französischunterricht mündlich durchdenken und mithilfe des Lehrwerks Sprechkanäle schaffen</i>					
15:30	Kaffeepause und Buchausstellung									
16:00	Plenarvortrag: Frau Prof. Dr. Massler, "Mehrsprachige Leseförderung: Grundlagen und Konzepte für den Einbezug von Schul-, Fremd- und Herkunftssprachen", Pädagogische Hochschule Weingarten, und Abschlussworte des GMF-Präsidiums									